

## Echèl PozQoL

Opsyonèl = “Sondaj sa a konsène moun ki ap viv ak VIH.”

Obligatwa = “Nou ta renmen poze w kesyon sou sante w, relasyon w yo, satisfaksyon ak lavi w, ak beynnèt ou. Tanpri endike nan ki pwen deklarasyon ki annapre yo aplike pou sitiyasyon w lan sou yon echèl soti 1 – pa ditou rive 5 – ekstrèmman.”

Opsyon chif ki nan tablo repons lan = 1 – pa ditou 2 – yon tijan 3 – ase 4 – anpil 5 – ekstrèmman.

	Pa ditou	Yon tijan	Ase	Anpil	Ekstrèmman
1. Mwen ap jwi lavi m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sante m boulvèse m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Mwen santi yon mank dapatenans avèk moun ki ozalantou m yo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Mwen santi ke VIH anpeche m fè anpil nan sa m ta vle fè	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Mwen santi m byen nan po m antanke moun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Lefèt ke mwen gen VIH la limite opòtinite m ta ka genyen nan lavi m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Mwen enkyete m de enpak VIH genyen sou sante m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Mwen santi mwen gen kontwòl lavi m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Mwen pè moun ka rejte m lè yo konnen m gen VIH	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Zafè jere VIH la fatigan	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Mwen santi ke VIH limite relasyon pèsònèl mwen yo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Mwen pè efè VIH ka genyen sou sante m tank m ap pi granmoun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Mwen anvizaje avni m ap pozitif	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Echèl PozQoL

Opsyonèl = “Sondaj sa a konsène moun ki ap viv ak VIH.”

Obligatwa = “Nou ta renmen poze w kesyon sou sante w, relasyon w yo, satisfaksyon ak lavi w, ak beynnèt ou. Tanpri endike nan ki pwen deklarasyon ki annapre yo aplike pou sitiyasyon w lan sou yon echèl soti 1 – pa ditou rive 5 – ekstrèmman.”

Opsyon chif ki nan tablo repons lan = 1 – pa ditou 2 – yon tijan 3 – ase 4 – anpil 5 – ekstrèmman.

	Pa ditou	Yon tijan	Ase	Anpil	Ekstrèmman
1. Mwen ap jwi lavi m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sante m boulvèse m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Mwen santi yon mank dapatenans avèk moun ki ozalantou m yo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Mwen santi ke VIH anpeche m fè anpil nan sa m ta vle fè	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Mwen santi m byen nan po m antanke moun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Lefèt ke mwen gen VIH la limite opòtinite m ta ka genyen nan lavi m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Mwen enkyete m de enpak VIH genyen sou sante m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Mwen santi mwen gen kontwòl lavi m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Mwen pè moun ka rejte m lè yo konnen m gen VIH	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Zafè jere VIH la fatigan	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Mwen santi ke VIH limite relasyon pèsònèl mwen yo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Mwen pè efè VIH ka genyen sou sante m tank m ap pi granmoun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Mwen anvizaje avni m ap pozitif	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

KEY: Blue = Psychological, Red = Social, Green = Health, Yellow = Functional

PozQoL — Haitian Creole — Domain Colour Codes

© La Trobe University, through its Australian Research Centre in Sex, Health and Society, 2021

Published in Australia by La Trobe University, Melbourne, VIC 3086, Australia

[www.latrobe.edu.au](http://www.latrobe.edu.au)

Enquiries: [pozqol@latrobe.edu.au](mailto:pozqol@latrobe.edu.au)

### Copyright Information

This PozQoL Scale is copyrighted. Unless otherwise stated, the work is licensed under a Creative Commons Attribution-Non Commercial-Non Derivatives License

CC BY-NC-ND



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

**Acknowledgment:** if you produce any written works or other media related to your use of PozQoL, you must cite PozQoL using the following [Brown, G, Mikołajczak, G, Lyons, A, Power, J, Drummond, F, Cogle, A, Allan, B, Cooper, C & O'Connor, S 2018, 'Development and validation of PozQoL: to assess quality of life of PLHIV', BMC Public Health, vol. 18, p. 527.](#)